

# A Lecture was Delivered in Confucius Institute at Troy University (CIT) by Dr. Xuanmin Luo from Tsing Hua University

## 特洛伊大学孔子学院 成功举办语言习得系列讲座之一

### ——语法翻译理论在海外基础汉语教学中的再思考

2012年11月5日上午9点至11点，特洛伊大学孔子学院014语音教室坐无虚席，来自中国清华大学的著名翻译理论专家和博士生导师罗选民教授做了题为“语法翻译理论在海外基础汉语教学中的再思考”的讲座，罗选民教授为清华大学人文学院学术委员会委员，翻译与跨学科研究中心主任，翻译和文化理论亚太论坛执行主任。他曾主持参加了众多国内外学术会议及科研工作，拥有众多国内外著述、获过多项奖项。这次在特洛伊大学孔子学院的讲座有近40名特洛伊大学师生及访问学者聆听了他的精彩讲座。



罗选民教授讲座现场  
Dr. Luo Xuanmin's Lecture

罗教授于11月1日赴美国波特兰大学参加第二届亚太翻译论坛暨海外汉语教学研讨会。受特洛伊大学孔子学院徐弘院长的特别邀请，作为孔子学院近期将要举办的语言习得系列讲座的第一位嘉宾，介绍了海外基础汉语教学中的语法翻译法理论、方法及现状。罗教授不仅从理论角度，而且使用了生动形象、浅显易懂的实例，详细讲解了尤其对于成人学习者来说海外汉语教学中语法翻

On the morning of Nov. 5, 2012, a lecture was delivered in Confucius Institute at Troy University (CIT) by Dr. Xuanmin Luo from Tsing Hua University. Dr. Luo's lecture is the first one of Second Language Acquisition Series hosted by CIT. Dr. Luo is a distinguished professor of Translation and Intercultural Studies. His publications include books and translations in various presses and articles in various journals at home and abroad.

Dr. Luo's lecture is about Chinese teaching abroad employing grammar-translation method. He introduced the well-known linguist M.A.K Halliday and Systemic Functional Grammar, relating it to today's topic. He also gave many vivid examples to illustrate grammar-translation's important role in Chinese language teaching, especially for adult Chinese language learners. After the lecture, Dr. Luo interacted with the audience by answering questions from them. It was a successful and wonderful lecture which audience felt benefited much from.

译理论的必要性、重要性及存在的常见问题。近一个小时的讲座后，是更为精彩的问答部分，听众纷纷举手发言，罗教授一一精彩做答，热烈的互动交流更为本次讲座的成功增添了浓厚的色彩。